Nanmeebooks Kiddy

นิทานสร้างความรู้ Thai-English

มาสร้างความมั่นใจและกล้าทำสิ่งต่าง ๆ ด้วยตัวเองกันเถอะ

หนังสือภาพเสริมความรู้ แว่นแก้ว รางวัลรองชนะเลิศอันดับ ๑ ปี ๒๕๕๗

# ไม่เป็นไรนะ... นิดเดียว

Don't Worry. It's alright



ชอเชอ เรื่อง เอฟ ภาพ

# ไม่เป็นไรนะ...นิดเดียว

## รางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1 ประเภทหนังสือภาพเสริมความรู้
## รางวัลแว่นแก้ว ปี 2557

**ความเห็นของคณะกรรมการ**

**"ไม่เป็นไรนะ...นิดเดียว"** หนังสือภาพที่แต่งด้วยกาพย์สุรางคนางค์ 28 ซึ่งยากที่จะหาผู้แต่งนิทานเป็นกาพย์ได้ในปัจจุบัน เรื่องราวของหนูบีนจะทำให้ผู้อ่านหัวใจอบอุ่นได้อย่างยาวนาน บวกกับตัวละครอื่นๆที่เปี่ยมไปด้วยเมตตาจิต โอบอ้อมอารี รักและให้เกียรติโลกกลมๆ ใบเล็กของเด็กๆทุกคน นอกจากนี้ผู้เขียนยังสอดแทรกเอกลักษณ์ความเป็นไทยด้วยการให้ตัวละครสวมเสื้อผ้าแบบไทยๆ มีวิถีความเป็นอยู่ที่ดูแลซึ่งกันและกันซึ่งก่อให้เกิดความรู้สึกละมุนละไม อีกทั้งยังมีพี่ไดโนเสาร์แวะมาทักทายอยู่เกือบทุกๆหน้าอีกด้วยนะคะ มองเห็นไหมเอ่ย

มาสนุกกับการเลี้ยงลูกด้วยกันนะคะ

**ลอร่า ศศิธร วัฒนกุล**
คณะกรรมการตัดสิน



# ไม่เป็นไรนะ... นิดเดียว

Don't Worry. It's alright



ชอเชอ เรื่อง เอฟ ภาพ

Nanmeebooks Kiddy


โรงอาหาร



“หนูบีนเก่งไหม” ข้าวคำใหญ่ใหญ่ ตักใส่พูนช้อน
แต่ตักเยอะไป ข้าวใหม่ร้อนร้อน หล่นตุ้บเป็นก้อน หกเลอะกระจาย

**“Am I good?” asks Bean. “I take a very big bite.”**

**But too big a bite makes all hot rice fall on the side.**



“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ ค่อยๆตักนะ จะได้ไม่หก” คุณครูพูด

**“It’s alright, Sweetie. Take it slowly” says the teacher.**





คนอื่นทำงาน เก็บถ้วยเก็บจาน วุ่นกันเหลือหลาย

**Now that everyone is busy, Bean willingly help filling up a bottle of water.**



หนูบีนกรอกน้ำ ทำเองง่ายดาย แต่แล้วขวดส่าย น้ำหกเลอะทั่ว

**It gets heavier and heavier...Suddenly, the water spills all over!**

“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ ขอบคุณนะจ๊ะ มามะช่วยกัน” พี่แม่บ้านพูด

**“It’s alright, Good boy. Thanks for your hand and that spirit” says the caretaker.**









เพื่อนชวนแข่งวิ่ง น่าสนุกจริง ออกวิ่งสุดตัว

**It’s time for Playground Racing! Let’s have some fun!**



หนูบีนพลาดท่า ขาสั่นระรัว ล้มกลิ้งไปทั่ว ชนเพื่อนคะมำ

**Little Bean trips over, bumping into his friends along the run!**





“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ ระวังด้วยนะ จะได้ปลอดภัย” ป้าเอฟพูด

**“It’s alright, Honey. Just play carefully, so you will be safe”**

**says Auntie Affe.**





กลับจากโรงเรียน ฝึกวาดฝึกเขียน ทบทวนความจำ

**After school, Bean practices writing his name.**

ฝึกคัดชื่อเล่น ใครเห็นยิ้มขำ หนูบีนงึมงำ ชักไม่มั่นใจ

**With a smile on everyone's face, Bean feels "What a shame!"**



“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ เขียนแบบนี้นะ ลองใหม่อีกที” ลุงเคนพูด

**“It’s alright, Kiddy. Practice with me and do it again”**

**says Uncle Ken.**









อาบน้ำอุ่นอุ่น แชมพูหอมกรุ่น สระเองแสนง่าย

**Taking a warm bath, Bean puts sweet-scented shampoo on his hair.**

ละเลงฟองฟู เข้าหูตาใหญ่ น้ำตาเริ่มไหล ไม่ไหวแสบจัง

**Wash up...Wash up...Ah! Sting! Foams get through everywhere.**





“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ เงยหน้านิดนะ จะสระสบาย” คุณพ่อพูด

**“It’s alright, Kid. Keep your head up and close your eyes” says Papa.**





ชุดนอนตัวใหม่ หนูบีนหัดใส่ ขอทำเองมั่ง

**Bean puts on his new pajamas with a confusing face.**



สับสนซ้ายขวา นี่หน้าหรือหลัง ช่างยุ่งนุงนัง ปิดหูปิดตา

**Is this left or is this right? Back or front...Oh it's a mess!**

“นิดเดียว ไม่เป็นไรจ้ะ ใส่ด้านนี้นะ ลองดูอีกที” คุณยายพูด

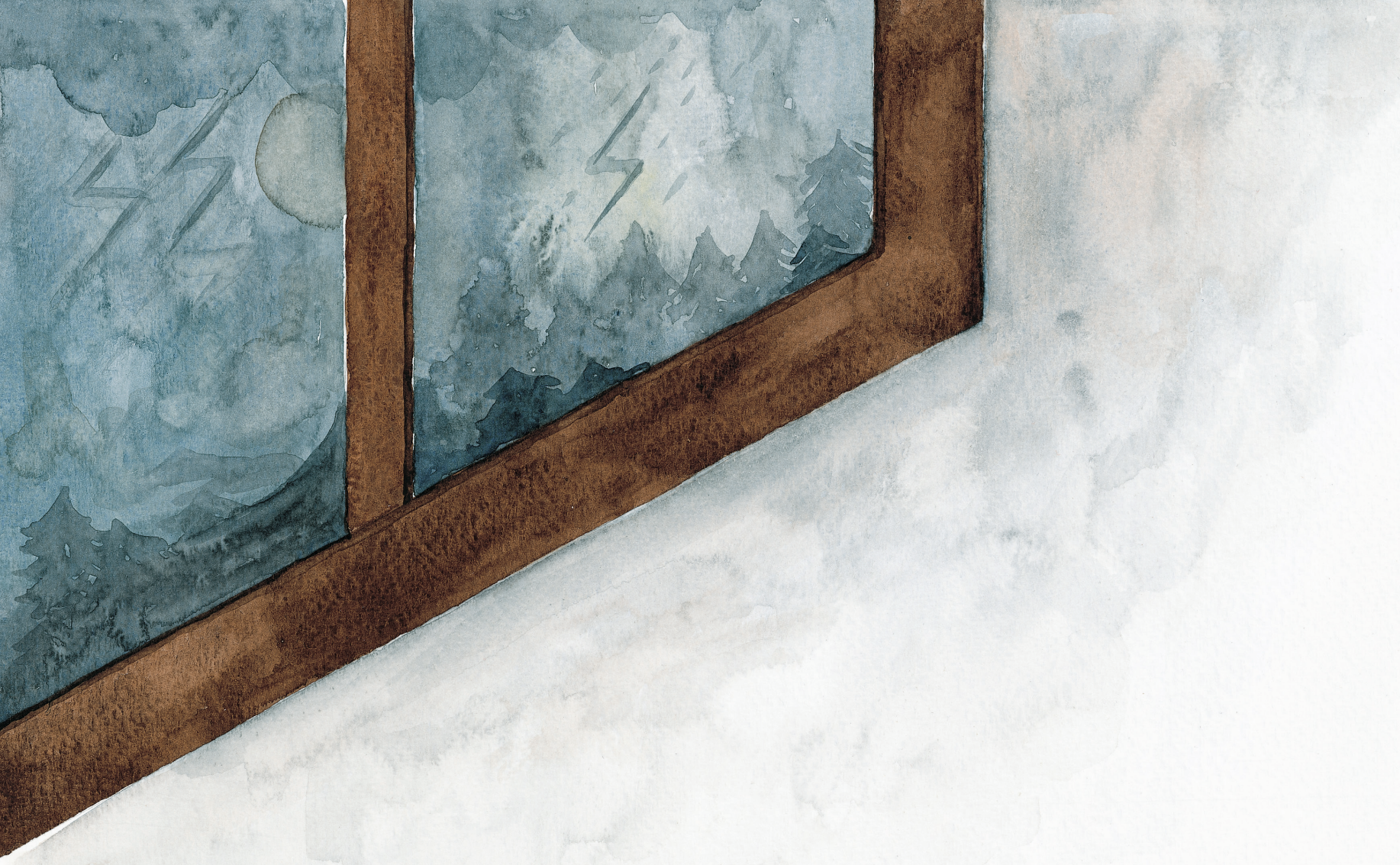
**“It’s alright, Dear. Just stuck a little bit here.**

**Give it another try” says Granny.**



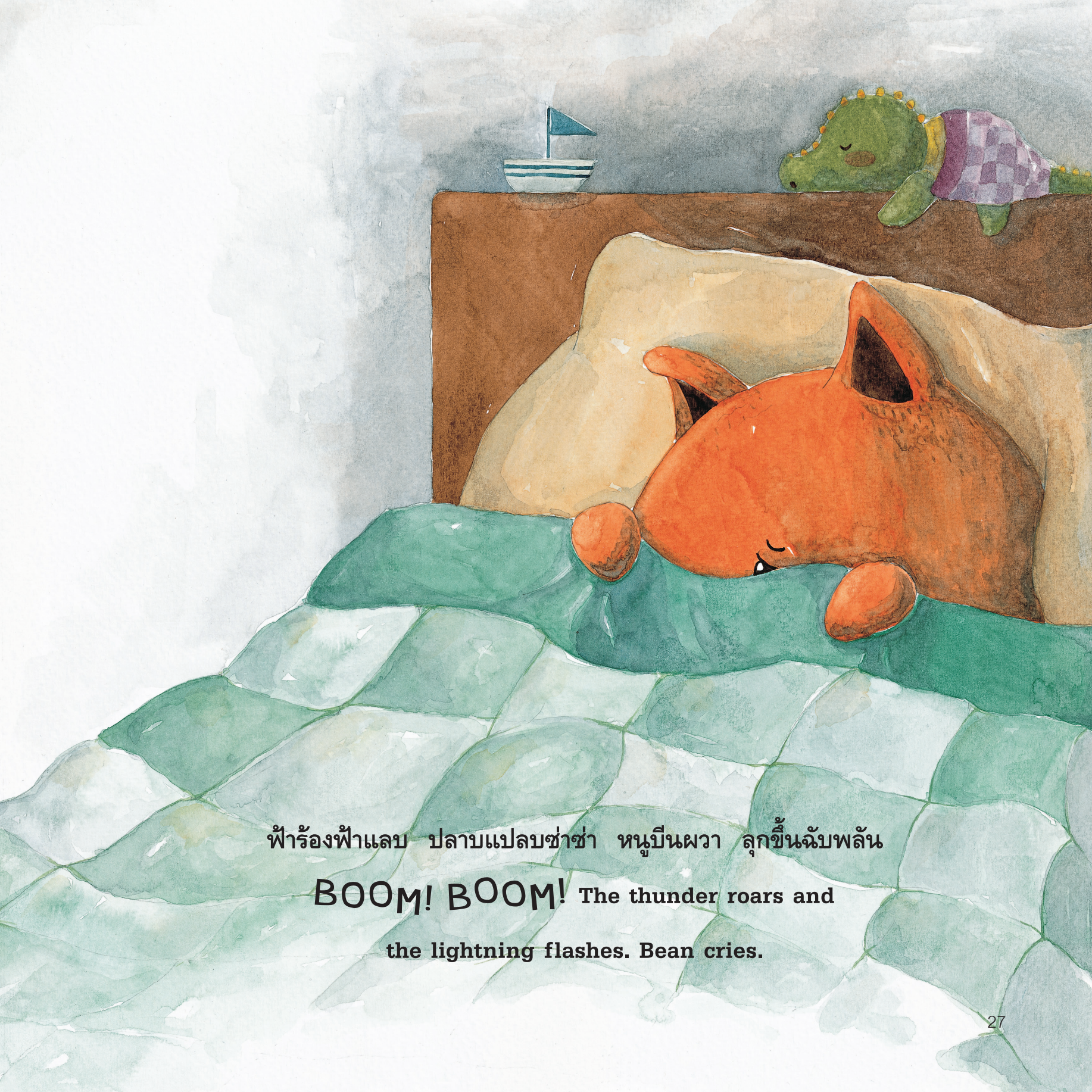






ค่ำนี้เมฆครึ้ม ลมพัดกระหึ่ม ฝนตกเม็ดหนา

**At night, wind blows and rain drops heavily from the sky.**



ฟ้าร้องฟ้าแลบ ปลาบแปลบซ่าซ่า หนูบีนผวา ลุกขึ้นฉับพลัน

BOOM! BOOM! **The thunder roars and**

**the lightning flashes. Bean cries.**



“แม่จ๋าแม่จ๋า อยู่ไหนรีบมา” หนูบีนร้องลั่น

**“Mama Mama, where are you?” Bean screams, thrillingly.**



แม่มาทันที ยิ้มปรี่ปลอบขวัญ “มามะกอดกัน ไม่เป็นไรนะ นิดเดียว”

**Here comes Mommy. “Let me hug you, Sweetie. Don’t worry. It’s alright.”**



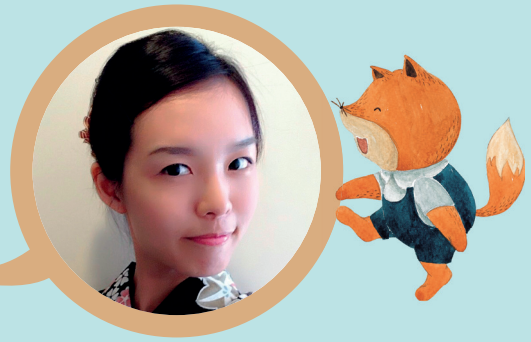


# เรียนรู้ศัพท์ภาษาอังกฤษกับหนูบีน

| | | |
|---|---|---|
| bath | *(บาธ)* | อาบน้ำ |
| bite | *(ไบทฺ)* | กัด, กิน |
| bottle | *(บอท'เทิล)* | ขวด |
| mess | *(เมซ)* | ยุ่งเหยิง |
| name | *(เนม)* | ชื่อ |
| rain | *(เรน)* | ฝน |
| rice | *(ไรซ)* | เมล็ดข้าว |
| smile | *(ซไมลฺ)* | ยิ้ม |
| water | *(วอ'เทอะ)* | น้ำ |
| wind | *(วินดฺ)* | ลม |



# รู้จักนักเขียน
# “ชอเชอ”



เกิดที่กรุงเทพมหานคร จบการศึกษาระดับปริญญาตรี เกียรตินิยมอันดับ 1 (เหรียญทอง) คณะจิตวิทยา สาขาวิชาจิตวิทยาพัฒนาการ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และได้รับทุนจากองค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA) ในโครงการฝึกอบรมผู้นำเยาวชน สาขาพัฒนาเยาวชน ประเทศญี่ปุ่น

มีประสบการณ์ในการทำงานที่หลากหลายทั้งบนฟ้าและบนดิน ทั้งกับเด็กปกติและเด็กพิเศษ

ปัจจุบันเป็นทีมทำงานด้านหนังสือแปลความรู้หลากสาขา คอลัมนิสต์อิสระ และนักเขียนหนังสือภาพสำหรับเด็ก

**เกียรติประวัติ**

- พ.ศ. 2554 รางวัลชมเชย ประเภทเรื่องสั้น รางวัล Young Writer Camp ของมติชน-เอสซีจี รุ่นที่ 3
- พ.ศ. 2554 ผ่านเข้ารอบโครงการแจ้งเกิดด้านวรรณกรรม TK Young Writer 2011
- พ.ศ. 2557 ผ่านเข้ารอบสุดท้าย รางวัลนายอินทร์อะวอร์ด ครั้งที่ 15 ประเภทหนังสือภาพสำหรับเด็ก



# รู้จักนักวาด
# “เอฟ”



ธนภรณ์ จำปา ชื่อเล่น เอฟ จบการศึกษาระดับปริญญาตรี คณะศิลปกรรมศาสตร์ สาขาวิชาการออกแบบนิเทศศิลป์ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ อาชีพปัจจุบันเป็นกราฟิกดีไซเนอร์

**เกียรติประวัติ**

พ.ศ. 2557 ผ่านเข้ารอบสุดท้าย รางวัลนายอินทร์อะวอร์ดครั้งที่ 15 ประเภทหนังสือภาพสำหรับเด็ก



จัดพิมพ์โดย Nanmeebooks Kiddy สำนักพิมพ์ในเครือนานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์

**ไม่เป็นไรนะ...นิดเดียว**

Don't Worry. It's alright

**ชอเชอ** เรื่อง

**เอฟ** ภาพ

**พิมพ์ครั้งที่** 1 กรกฎาคม 2558

**ราคา** 95 **บาท**

© **ลิขสิทธิ์ภาษาไทย** 2558: **ชอเชอ**

**ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ**

ชอเชอ.

ไม่เป็นไรนะ...นิดเดียว.--กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์คิดดี้, 2558.

32 หน้า.

1. นิทาน. I. เอฟ, ผู้วาดภาพประกอบ. II. ชื่อเรื่อง.

398.2

ISBN 978-616-04-2494-8

**กรรมการผู้จัดการ** สุวดี จงสถิตย์วัฒนา **ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ** ราตรี สังสกฤษ **ผู้จัดการสำนักพิมพ์** สุชาดา งามวัฒนจินดา **บรรณาธิการบริหาร** วิมล จรุงจรส **บรรณาธิการที่ปรึกษา** พรกวินทร์ แสงสินชัย เอื้อยจิตร บุนนาค **บรรณาธิการเล่ม** ฐานิช ลิ้มตระกูล ติณณา โชคจารุเนตร **หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ** ดวงพร วิญญูธรรมรัตน์ **พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ** ศิริลยา ขุนทอง ภัทรทิวา บุษยะ **ผู้จัดการฝ่ายศิลปกรรม** เบญจสิงห์ สมบุญ **ผู้จัดการกองศิลปกรรม** กฤษดา เส่งสงค์ **ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม** สุนันท์ เพชรวาว **ศิลปกรรม** สุภาวดี แพวขุนทด **คอมพิวเตอร์กราฟิก** ปัทมา แดงวิจิตร **หัวหน้ากองประสานงานการผลิต** จรัสศรี พรหมเทพ **ประสานงานการผลิต** ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ **สำนักงาน** บริษัท นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 โทร. 0-2662-3000, 0-2670-9800 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: editorial@nanmeebooks.com

**เพลตที่** คลาสิคสแกน โทร. 0-2291-7575 **พิมพ์ที่** พิมพ์ดี โทร. 0-2401-9401

**จัดจำหน่ายทั่วประเทศ** บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 www.nanmeebooks.com

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ผลิตมาจากไม้ในป่าปลูก โดยไม่ทำลายป่าไม้ธรรมชาติ
และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน
หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1



**หนูบีนหัดเรียนรู้สิ่งต่าง ๆ ด้วยตนเอง**
**ถึงจะยังทำได้ไม่เก่ง แต่ไม่เป็นไร**
**ค่อย ๆ ฝึกฝนไป วันหน้าต้องดีขึ้นแน่นอน**

**หนังสือน่ารักที่จะส่งเสริมความมั่นใจให้เด็ก ๆ ได้รู้จักหน้าที่**
**และหัดทำสิ่งต่าง ๆ ด้วยตนเอง**

## โครงการประกวดหนังสือภาพเสริมความรู้ รางวัลแว่นแก้ว

มีวัตถุประสงค์เพื่อสรรหาหนังสือภาพเสริมความรู้ที่เหมาะแก่เด็กวัย 3-8 ปี
และมีเนื้อหาความรู้สอดคล้องกับ “สาระที่ควรเรียนรู้” ได้แก่

- เรื่องราวเกี่ยวกับตัวเด็ก
- เรื่องราวเกี่ยวกับบุคคลและสถานที่แวดล้อมเด็ก
- ธรรมชาติรอบตัว
- สิ่งต่าง ๆ รอบตัวเด็ก
- ประสบการณ์ที่เด็กควรได้รับ

**ติดตามอ่านนิทานรางวัลแว่นแก้วให้ครบทั้ง 2 ชุด**

ชุด หนังสือภาพเสริมความรู้ มี 3 เล่ม



ชุด นิทานภาพส่งเสริมคุณธรรม มี 4 เล่ม



อายุ 3 ปีขึ้นไป

Nanmeebooks Kiddy

- เรื่องราวเกี่ยวกับตัวเด็ก
- บุคคลและสถานที่แวดล้อมเด็ก
- ✓ ธรรมชาติรอบตัว
- สิ่งต่าง ๆ รอบตัว
- หนังสือ/สื่อเสริมการเรียนรู้

NANMEEBOOKS www.nanmeebooks.com
หมวดนิทานสร้างความรู้
ราคา 95 บาท
ISBN 978-616-04-2494-8
9 786160 424948